



**TAFEL**



**KLEVE**



# Leitbild

Wir stehen dafür ein, dass sich unser Handeln an den Werten Nachhaltigkeit, Humanität, Gerechtigkeit, Teilhabe und sozialer Verantwortung ausrichtet.

**Nachhaltigkeit:** Lebensmittel werden unter großem Aufwand produziert. Lebensmittel sind wertvoll. Und wir treten dafür ein, dass die Vernichtung von Lebensmitteln vermieden wird: „Essen, wo es hingehört“.

**Humanität:** Jedem bedürftigen Menschen wird unabhängig von seiner Herkunft, seinen Möglichkeiten und Grenzen mit Respekt begegnet; seine Würde wird geachtet.

**Soziale Verantwortung:** Tafeln übernehmen durch ihr Handeln soziale Verantwortung und erinnern die Gesellschaft an ihre Verpflichtung gegenüber bedürftigen und ausgegrenzten Menschen.

## Die Tafel-Idee

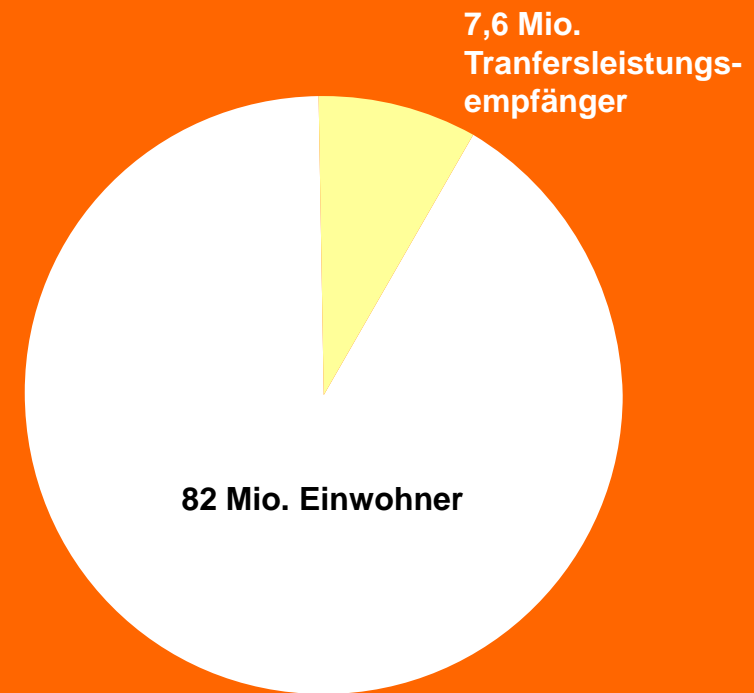
In Deutschland gibt es Lebensmittel im Überfluss, und dennoch haben nicht alle Menschen ihr täglich Brot.

Die Tafeln sammeln qualitativ einwandfreie Lebensmittel, die im Wirtschaftsprozess nicht mehr verwendet werden, und verteilen diese an sozial und wirtschaftlich benachteiligte Menschen.

Sie schaffen damit eine Brücke zwischen Überfluss und Mangel – eine Idee, von der alle Beteiligten profitieren.



- In Deutschland gibt es Millionen Menschen, die in Einkommensarmut leben. Viele von ihnen haben pro Tag nur wenige Euro für die Zubereitung von Frühstück, Mittag- und Abendessen zur Verfügung.
- Sie haben häufig kein Geld für Fleisch, frisches Obst oder Gemüse. Selbst Milchprodukte zählen für viele schon zu den Luxusgütern.



Rund jeder elfte in Deutschland lebende Mensch ist auf Existenz sichernde finanzielle Hilfen des Staates angewiesen.



Klever Tafel    Bearbeiter: Ludger wucherpennig

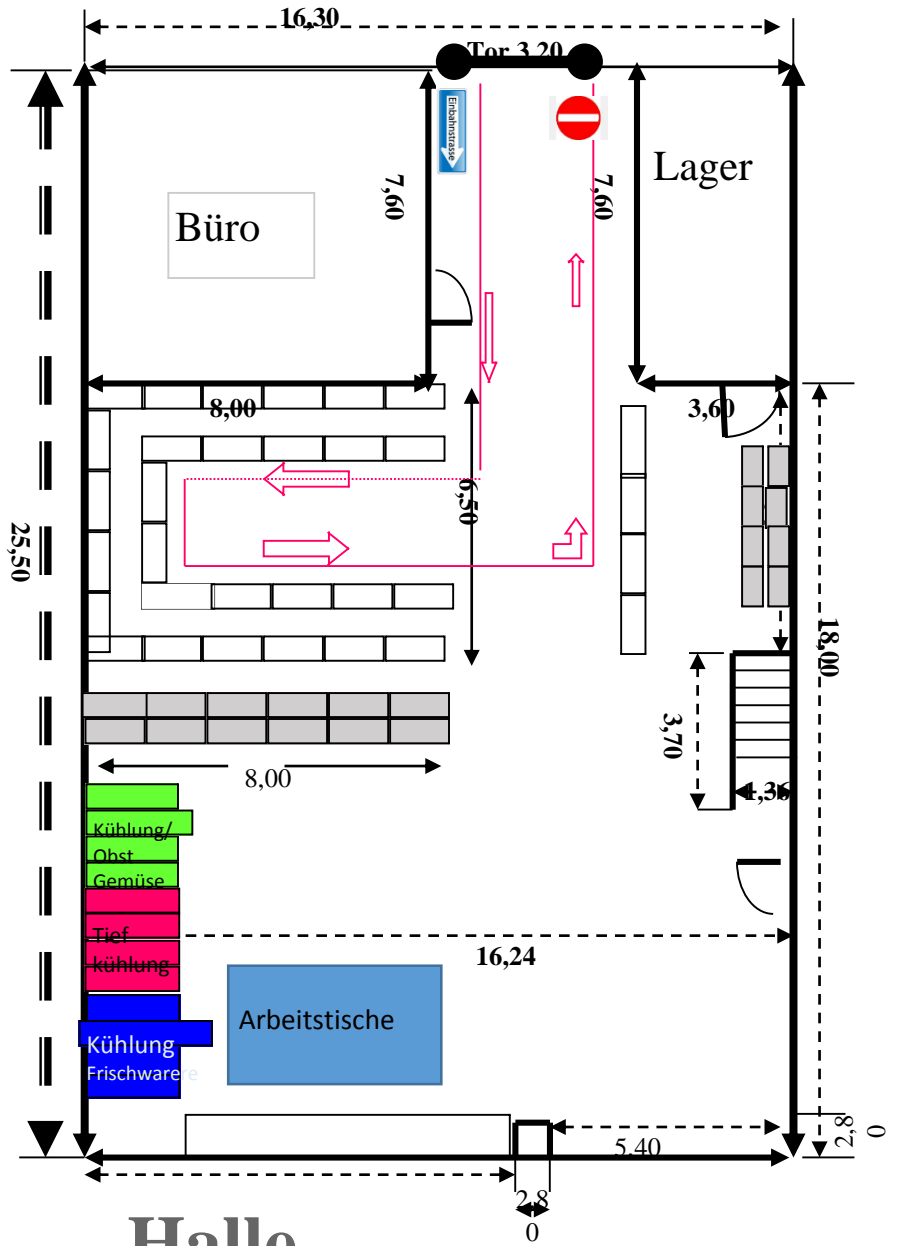


**Der Klever Tafelladen  
ist geöffnet am:  
Dienstag & Donnerstag  
11:30 – 13:00 Uhr**



Briener Straße 6b 47533 Kleve  
E-Mail: [klever-tafel@t-online.de](mailto:klever-tafel@t-online.de)  
Telefon: 02821.97214 07

Träger der Klever Tafel: Sankt Antonius Bruderschaft Kleve 1461 e.V.



# Halle XOX



Klever Tafel    Bearbeiter: Ludger wucherpennig





Klevertafel - Bearbeiter: Ludger wucherpfennig



## Herzlich Willkommen

### Kunden-Info

Albanisch	1	Polnisch	11
Arabisch	2	Portugiesisch	12
Bulgarisch	3	Rumänisch	13
Deutsch	4	Russisch	14
Englisch	5	Serbisch	15
Französisch	6	Spanisch	16
Georgisch	7	Türkisch	17
Griechisch	8	Ungarisch	18
Italienisch	9	Persisch	19
Niederländisch	10	Muster	20

# Καλωσόρισμα = Griechisch

# Persisch

## خوش آمدید

- 1) Χρειαζόμαστε μια γραπτή ειδοποίηση από την πόλη της "Kleve" ή την περιοχή της "Kleve", ότι λαμβάνετε κοινωνική βοήθεια
- 2) Αν η προκήρυξη έχει λήξει, θα πρέπει να προσκομίσετε βεβαίωση για την παράταση
- 3) Παρακαλώ δώστε μας το νούμερο σας για να επικοινωνούμε μαζί σας αν χρειαστεί
- 4) Μπορείτε να πάρετε προϊόντα μόνο μια φορά την εβδομάδα, Τρίτη ή Πέμπτη. Πιά μέρα επιλέγετε;
- 5) Την ταυτότητα πρέπει να την έχετε πάντα μαζί. Δεν πρέπει να την χάσετε ή να την τσαλακώσετε
- 6) Πρέπει να φέρνετε μαζί σας την δική σας τσάντα για τη μεταφορά των εμπορευμάτων
- 7) Παρακαλώ προσέξτε τις πληροφορίες για τους πελάτες
- 8) Εμείς δεν λαμβάνουμε χρήματα
- 9) Σας ευχόμαστε καλές αγορές

1- (Kleve) ما احتیاج به یک گواهی از شهر کلوه داریم که شما از این شهر حمایت مادی می شوید

2- اگر این گواهی از تاریخ تمدید گذشته باشد باید تمدید گواهی جدید را بیاورید .

3- لطفا به ما شماره تلفن بدهید که در صورت نیاز با شما تماس بگیریم .

4- شما هفته ای یکبار مواد غذایی دریافت میکنید .

5- کارت شناسایی خود را همیشه به همراه داشته باشید و آنرا تا کرده یا گم نکنید .

6- شما باید یک کیف دستی برای گرفتن مواد غذایی همراهتان داشته باشید .

7- مشتریان گرامی لطفا توجه به اطلاعات داشته باشید .

8- ما پول دریافت نمی کنیم .

9- ما برایتان یک خرید خوبی را آرزو میکنیم .

## **bun venit = Rumänisch**

Добре дошли

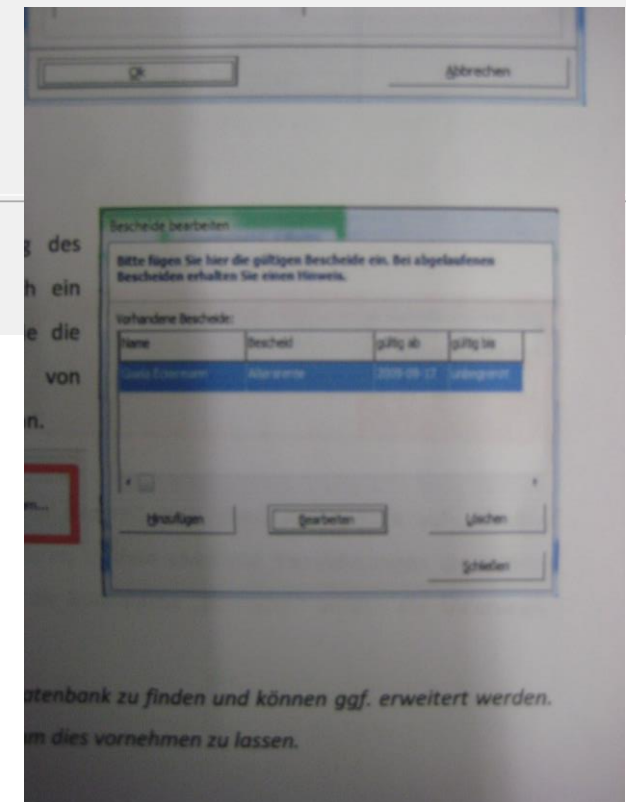
1. Необходимо ни е писмено потвърждение от гр. Клеве или Околност Клеве, че Ви е нужна социална помощ.
2. Ако потвърждението Ви е с изтекъл срок, нуждаем се от сертификат за удължаване на срока.
3. Оставете телефонен номер за контакт.
4. Може да получите хранителни стоки само веднъж седмично или във вторник, или в четвъртък. Кой ден избирате?
5. Личната карта трябва да бъде винаги в наличност, не трябва да се губи или прегъва.
6. Трябва да донесете своя собствена чанта за пренасяне на стоките.
7. Моля, прочетете внимателно информацията за клиенти.
8. Не приемаме никакви пари.
9. Пожелаваме Ви приятно пазаруване.

## **Добро пожаловать! = Russisch**

1. Нам необходимо письменное подтверждение того, что Вы получаете социальную помощь, от Stadt Kleve или Kreis Kleve.
2. Если у Вашего удостоверения истёк срок годности, нам необходимо предоставить подтверждение его продления.
3. Дайте нам, пожалуйста, номер телефона, по которому мы могли бы позвонить Вам.
4. Товары Вы можете получить только 1 раз в неделю, во вторник или четверг. Какой день Вы выбираете?
5. Ваше удостоверение всегда должно быть при Вас. Его нельзя терять и мять.
6. Для транспортировки Ваших продуктов Вам необходимо взять свою собственную сумку с собой.
7. Примите, пожалуйста, во внимание информацию для клиентов.
8. Мы не принимаем деньги.
9. Желаем Вам приятной покупки.



## Das Kundenverwaltungsprogramm Projekt der Fachhochschule Lingen



	Bescheidart	Kurzbeschreibung		
1	ALG	Arbeitslosengeld	1. Arbeitssuchend	2. Arbeitslos
2	ALG II	Arbeitslosengeld	1. Grundsicherung	2. Nicht erwerbsfähig = Sozialhilfe
3	Altersrente	Altersrente		
4	AsylbLG	Asylbewerberleistungsgesetz		
5	Ausbildung	Ausbildungsunterstützung		
6	Bafög	Studienkredite		
7	Duldung	Duldet einen Vertreter ohne Vollmacht		
8	EU-Rente	Erwerbsunfähigkeitsrente		
9	Geringverdiener	Geringverdiener im Sinne der Sozialversicherung		
10	Grundsicherung	Grundsicherung im Rentenalter		
11	Caritas/Diakonie	Wohltätigkeitsunterstützung		
12	Krankengeld	<a href="#">Entgeltersatzleistung</a>		
13	Kindergeld	Grundversorgung für Kinder		
14	Klosterpforte	???		
15	Schulbescheinigung	Zur Beantragung von Sozialleistungen		
16	SGB II	Grundsicherung für Arbeitssuchende		
17	SGB III	Arbeitsförderung nach Arbeitslosigkeit		
18	SGB X	Sozialverwaltungsverfahren und Sozialdatenschutz		
19	SGB XII	Prävention, Rehabilitation, Entschädigung		
20	SKF	Sozialdienst katholischer Frauen		
21	SKM/AWO/	Sozialdienst katholischer Männer		
22	Unterhalt	Alimente		
23	Waisenrente	Hinterbliebenenrente		
24	Witwenrente	Deutsche Rentenversicherung		
25	WOGG	Wohngeld		



Kundenkarten für die verschiedenen Ausgabetage

Namen des Kunden

Wohnort und Straße

Haushaltsmitglieder: erste Zahl für Erwachsene; zweite für Kinder

← Dienstag



← Donnerstag



Scanner für das Einlesen der Kundenkarten



Haushalte		695		Personen		1.358	
<b>Haushalte gesamt</b>		<b>695</b>		<b>davon Deutsche</b>		<b>547 40,28%</b>	
				<b>davon Ausländer</b>		<b>811 59,72%</b>	
				<b>davon Kinder</b>		<b>440 32,40%</b>	
<b>Herkunft Kunden nach Haushalte</b>							
Kleve		691		<b>Personen / Nationalität</b>		<b>Personen / Nationalität</b>	
Bedburg-Hau		1		Afghanistan		55 Lybien	
Emmerich		0		Albanien		10 Liberia	
Duisburg		1		Algerien		3 Mali	
Kranenburg		2		Armenien		11 Marokko	
Krefeld		0		Aserbaidshan		5 Mazedonien	
Rees		0		Bangladesch		4 Mexiko	
Weeze		0				9 Mongolei	
<b>Haushalte gesamt:</b>		<b>695</b>		Benin		15 Niederlande	
<b>davon erfasste Personen</b>				Barbados		0 Nicaragua	
<b>gesamt</b>				<b>1.234</b>			
<b>davon nicht erfasste Personen</b>				Brasilien		27 Nigeria	
<b>gesamt</b>				<b>124</b>			
<b>Bescheide-Arten</b>				Großbritannien		2 Niger	
ALG (Arbeitslos)		18		Bulgarien		0	
ALG II (Sozialhilfe)		3		China		13 Pakistan	
Altersrente		25		Deutschland		0	
Asylblg		93		Ecuador		0	
Ausbildung		8		Eritrea		12 Polen	
BAföG		5		Frankreich		1 Ruanda	
Duldung		0		Georgien		12 Rumänien	
EU-Rente		25		Ghana		1 Russland	
Geringverdiener		1		Griechenland		4 Samoa	
Grundsicherung		0		Guinea		1 Senegal	
Klosterpforte		1		Indien		7 Serbien	
Schulbescheinigung		0		Irak		0 Slowakei	
SGB II (Arbeitsuchende)		162		Iran		7 Somalia	
SGB XII (Rehabilitation)		29		Italien		4 Spanien	
SKF		0		Kamerun		266 Syrien	
Unterhalt		0		Kanada		24 Tadschikistan	
Weisenrente		2				13 Türkei	
Witwenrente		6				1 Ukraine	
WoGG		4		Kosovo		1 Vietnam	
				Kongo		2 Weißrussland	
				Kolumbien		5 Ägypten	
				Libanon		3 Österreich	
<b>gesamt</b>		<b>382</b>		<b>gesamt Reihe 1</b>		<b>742</b>	
				<b>gesamt Reihe 2</b>		<b>492</b>	

# Kunden-Anzahl Hauptstelle Kleve

Beenden Druck Speichern

Datum	23.01.18	06.02.18	20.02.18	08.03.18	27.03.18							
nicht festgelegt												
Dienstag	334	331	333	328	328							
Donnerstag	320	325	321	325	318							
Hauptstelle gesamt	654	656	654	653	646							
Lieferung Samstag	54	54	54	54	54							
Hauptstelle gesamt	708	710	708	707	700							

## Entwicklung der Bedürftigen bei der Klever Tafel (mit Archiv)

Januar 2014	Personen gesamt	1.830	davon	1.599	Deutsche	davon	22,8%	Kinder
				231	Ausländer			
				226	Rentner			
Januar 2015	Personen gesamt	2.581	davon	2.211	Deutsche	davon	23,9%	Kinder
				370	Ausländer			
				258	Rentner			
Januar 2016	Personen gesamt	2.903	davon	2.293	Deutsche	davon	26,3%	Kinder
				610	Ausländer			
				290	Rentner			
Januar 2017	Personen gesamt	3.186	davon	2.295	Deutsche	davon	27,0%	Kinder
				891	Ausländer			
				303	Rentner			
Januar 2018	Personen gesamt	3.849	davon	2.478	Deutsche	davon	25,4%	Kinder
				1.371	Ausländer			
				392	Rentner			
			Alter	978	unter 18 Jahre			
			Alter	2.475	19 bis 60			
			Alter	392	über 60			
				3.845	gesamt			

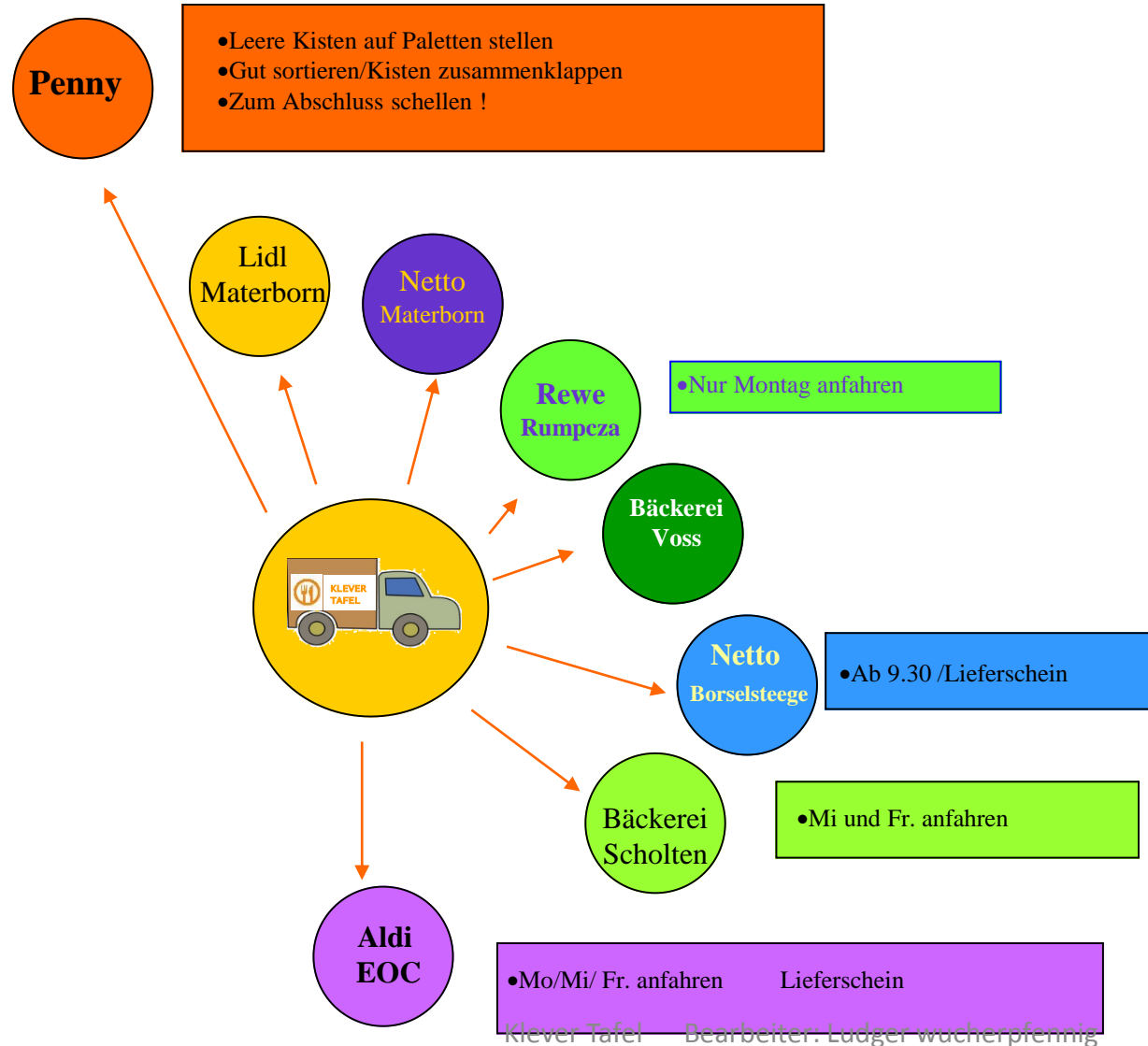
Zur Zeit arbeiten 85 ehrenamtliche Mitarbeiter in der Klever Tafel.





## Abholen: Tour: 2

Mo/Mi/Fr



Bitte beachten  
Der Platz soll sauber verlassen werden. — Besen und Kehrblech sind im Fahrzeug.



DEUTSCHLAND

Vereinfachtes Dokumentationsverfahren | Verordnung (EG) Nr. 178/2002

**Lieferschein**  
für die Tafeln in Deutschland

Fahrer/in:	Datum:
Beifahrer/in:	
Spender/in:	Empfänger/in:

Kg / Liter / Kisten / Palette	Produktbezeichnung	Bemerkungen	ggf. Abgabe an:
	Backwaren		
	Obst/Gemüse		
	Milchprodukte		
	Getränke		
	Fertiggerichte		
	Fleisch/Fisch/Aufschnitt		
	Konserven		
	Süßwaren		
	Sonstiges		
	Frostware/Tiefkühlware		

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Empfänger/in







Haushaltswaren, d.h. Hygieneprodukte, Waschmittel, Seifen, Zahnpflegemittel u. ä. m. werden einmal monatlich den Kunden angeboten.

Bei jedem Einkauf bekommen Eltern von kleinen Kindern eine halbe Packung der entsprechenden Windelgröße. Diese recht hohen Kosten können die Eltern einsparen.







Klever Tafel Bearbeiter: Ludger wucherpfennig

